# HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES



AÑO XV.—NÚM. 1259 | Nueva Helvecia, Sábado 23 de Abril de 1927 | Administrador ARTURO STUTZ | PORTE PAGADO

## 1862 - 25 Abril - 1927

El lunes es un aniversario, que debe ser recordado por los hijos de este pedazo de sue'o uruguayo, que fué bautizado con el nombre de Colonia Suiza.

Sesenta y cinco años ha, que los primeros pobladores de esta región, llegaron a estas aridas tierras, jóvenes y promisoras, animados del sano propósito de trabajar, en procura de su bienestar y del engrandecimiento de la patria nueva, que recién abría sus puertas a las embajadas extrañas, formadas por hombres de labor.

Aquí fué una legión de hijos de esa democrática y laboriosa nación,—hoy orgullo de Europa,—Suiza, que levantaron las primeras poblaciones, annimados de nobles propósitos, tal como el de laborar sin descanso, rompiendo las tierras virgenes, para sembrar la promisora semilla, que debía hacer de la nacionalidad uruguaya, un emperio de riquezas y bienestar.

A la distancia de aquellos días, perdura el recuerdo imborrable de su accion generosa, y es por eso que se conmemorará esta fecha, como una de los principales con que cuenta la historia de esta región coloniense que ha sabido engrandecerse por sus propios medios. porque los actuales pobladores, siguen el ejemplo digno de sus antepasados.

HELVECIA, que vive alentada por el espiritu de aquella raza de fuertes varones, presenta de antemano, con el mayor regocijo, su saludo cordial, a los fundadores de Colonia Suiza, a sus decendientes y se adhiere sinceramente al gran homenaje popular que se tributa a la magna fecha.

## "HAY QUE ARAR HONDO"

Esta es la bandera del labrador. Arar hondo. Razgar la tierra a bastante profundidad, debe ser la obra del buen labrador. Sabido es que cuando la reja pasa superficialmente, hiriendo apenas el suelo, se hace el trabajo a medias.

No se cumple con la verdadera misión del agricultor que es arrancar de las entrañas del suelo, la riqueza que guarda para entregarla generosamente, al que la riega con su noble sudor.

La brillante reja que abre el surco promisor, que debe recoger en su seno la simiente que frutificará, alimentado por el calor humedo que más hallá de la superficie guarda, debe penetrar hondo, muy hondo, por que de esa manera la germinación será más rápido y mejor.

Conocemos muchos hombres de trabajo, que luchan entusiastamente año tras año, fracasando continuamente en su intento de recoger una cosecha que responda a sus aspiraciones, por continuar en su rutina invariable de sembrar superficialmente, sin tener en cuenta para nada los sistemas modernos de labranza.

Esas plantas que salen rapidamente a flor de tierra, sin el tiempo suficiente para conseguir una mediana fortaleza, están expuestos a todas las intemperancias del tiempo, ya sea la seca o el exceso de lluvia.

Lo primero, lo experimentan en cuanto halla unos días de sol y viento, y lo segundo apenas caidas las primeras lluvias, que lavan la tierra dejando al desamparo las raices.

También es menester que se piense verter al surco buena semilla. De ello depende en mucho el éxito del trabajador rural, unos de los más sacrificados, tanto por la rudeza de la labor que despliega, como asi mismo por lo expuesto que está su esfuerzo, a verse fracasado, ante cualquier desarreglo atmósferico.

Mucho han hecho nuestros hombres encargados de difundir la buena enseñanza agricola, como la prensa, en el sentido que indicamos, pero aún queda mucho por hacer, ya que en nuestra campaña hay aún hombres encerrados herméticamente en sus antiguas prácticas, que desoyen el consejo que en su favor y el de la nación, predican los que han estudiado perseveramente el delicado problema agricola.

Cúmplase la consigna de «¡Hay que arar hondo!»

## A plantar árboles

### Es la consigna del momento)

Sobre este tema ya hemos escrito. Lo consideramos de actualidad. Por ende no está demás insistir en él. Así, pués, que hoy, reemplazamos nuestra pluma por la de un colega que se expresa con los mismos puntos de mira que nosotros lo hemos hecho.

Tiene la palabra el colega:

«Los recientes temporales que han agotado al país, con el consiguiente desastre por la mortandad de vacunos y lanares. hablan elocuentemente de la imperiosa necesidad de defender por todos los medios posibles la producción tan castigada por factores como los fríos, lluvias y los mismos soles intensos.

Cada vez que ocurra olgo como lo que acaba de ocurrir y cuyas proyecciones son aún desconocidas, oimos los lamentos de quienes con poca previsión, han descuidado la plantación de árboles en sus campos, con lo que se consigue atenuar en buena parte los efectos de los fríos y calores intensos que sufren las baciendas en los campos.

Oímos también que las pérdidas son menores en donde la previsión ha entrado hace tiempo y las árboledas bien colocadas ofrecen el reparador abrigo y la deseada sombra en los momentos necesarios.

Los últimos temporales dejaron, naturalmente, enseñanzas para los que aún no han empezado en la necesaria obra de la plantación de montes de abrigo. El momentos después, propicio para el consejo y propicio tambien para poner ese consejo en práctica.

Se acerca la mejor época para efectuar las plantaciones y no debe perderse un día en esa obra que ofrece ventajas de todo orden. Donde no pueden plantarse miles cabrán cientos y donde no, decenas; pero, la consigna debe ser plantar y defender así los intereses más valiosos del país.

El árbol ofrece ventajas de distintos ordenes, hemos dicho, pero no es nuestro próposito hablar de todos ellos muy conocidos ya. Solo queremos insistir en la necesidad de aprovechar el momento conveniente para no descuidar al cultivo si queremos producir mejor y obtener mayores ganancias.





## UNA PLAGA INEXTINGUIBLE

Desgraciadamente en todas partes las hay. Es una plaga que no se puede extinguir por más esfuerzos que realicen los encargados de ello. Se vencen todos los acridios con la perseverancia. Se abaten todos los males, con la lucha continuada. Pero, esta desgraciadamente es invencible. Si en algún momento se aminora, bien pronto vuelve a tomar cuerpo en todas las regiones del continente. Son los vagos. Los zánganos de la gran colmena humana. Los que viven usufrutando el esfuerzo ajeno. Los que no producen, pero si recogen como los más.

Es un mal social, avanzado y de efectos funestisimos. El vago, el atorrante, el enviciado de la haraganería es un parásito. Una sanguijuela que busca prenderse de los cuerpos ajenos, para absorverle su producto, su esfuerzo del diario batallar, en perjuicio de si, y de la sociedad en que vive. Es generalmente un tipo de aspecto enfermo, de tétrico mirar. Parece llevar en las pupilas la expresión fiel de lo que es. Le ha faltado lo esencial para que su carácter tenga la vivacidad y energía que es menester a los hombres sanos: el trabajo vivificante. El trabajo alienta nuestro animo y da impulso a nuestras energías. En vano es la prédica contra este mal. No tiene remedio. Es propio de los caracteres debiles, que no saben dominarse asi mismo.

En todas partes están, aunque viven al margen de la sociedad.

## La nadadora Miss Sybil Bauer murió en un hospital

Ha muerto Miss Sybil Bauer. Joven, bella, magnifica; muere esta muchacha estupenda que supo rodearse de admiración y fué un alto exponente de mujer moderna, templada en las más nobles justas: la de los deportes. La gracia y la armonia de una vida hermosa, mueren con sus triunfantes 22 años. Amó el deporte, no como un fin sino como una de las más bellas actividades de la vida. Supo darle a él sus mejores entusiasmos, sus admirables energías.

Miss Sybil Bauer, detentaba 23 records de natación desde 100 a 400 metros de Back Stroke. Entre sus triunfos mas meritorios—todos ellos lo son—figuraban el obtenido en los juegos Olímpicos de 1924, donde en

DE MARCELINO C. PEREZ

## El desastre de la edificación escolar

### ¿Quiénes son los responsables?...

Relacionado expresamente con nuestra larga e intensa campaña periodistica, en favor de las Escuelas Públicas del departamento, hemos recibido ahora, la siguiente expresiva carta del señor periodista y diputado nacional, Don Rogelio V. Mendiondo el que, ante la magnitud del desastre de la edificación escolar, tantas veces por nosotros denunciados, en HELVECIA y otros diarios, se propone tambien intervenir enérgicamente, en el sentido de corregir, si posible fuese, graves males que estan de manifiesto. Dice la interesante carta.

«Montevideo, 24 de Marzo de 1927.—Señor Marcelino C. Pérez—Colonia Española.—Mi distinguido amigo:

Aunque con un poco de retraso, tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta de Febrero próximo pasado, carta que fué publicada en las columnas de «La Tribuna Popular» en la debida oportunidad. Respecto de su contenido, réstame manifestarle que he tomado buena nota, creyendo que Vd. hace obra enaltecedora al interesar a los hombres políticos en el sentido de que se preocupen formalmente de la situación en que se encuentra la escuela pública en campaña.—Yo por mi parte pondré toda mi buena voluntad en tal sentido, propendiendo a que se reparen todas las anomalias anotadas en el texto de su carta.—Muy pronto visitaré esos parajes, teniendo entonces oportunidad de visitarlo y conocer más de cerca las necesidades de esa región.—Sin otro particular y con el aprecio de siempre lo saluda atentamente su amigo y S. S., Rogelio V. Mendiendo».

Hasta aquí, la carta que transcribimos. A estar, a lo publicado por la prensa, y a raiz de nuestra prédica y de la gestión oficial de las autoridades escolares, el Consejo Nacional de Administración, autorizó 43 mil pesos,—del millón destinado a edificación escolar, del último empréstito,—para emplear esos 43 mil pesos, en edificios, y reparaciones de edificios, para las escuelas de este departamento. Pero transcurre el tiempo, y aparte de la Escuela 41 de Colonia Española (Sauce) cuya casa escuela,—de extrema urgencia,—está puesta a licitación, y a construirse,—no tiene el que suscribe, conocimiento de otros edificios escolares en construcción, y ni siquiera tenemos la perspectiva, de rápidas y sabias realizaciones en el sentido indicado. Y entretanto, ¿quién, o quienes son los responsables, de esta demora, que tan graves perjuicios ocasiona a la escuela primaria departamental? No parece ser el Consejo Nacional de Administración, puesto que el Consejo resolvió—el empleo de 43 mil pesos, en construcciones escolares. El mal, la responsabilidad del mal, esta vez parece hallarse **algo más abajo**, de donde el Consejo Nacional actúa, y allí adonde radicase tal responsabilidad, habremos de ir a encontrarla.—Ni que decir que con 43 mil pesos, vamos a remediar sino muy escasamente, las necesidades, urgentes y gravisimos, de las escuelas del departamento. Afirmamos que aquí, en Colonia,—**a priori**,—hace falta más de 300 mil pesos,—si queremos siquiera fuese una edificación escolar mediana.—Pero resulta que cuando el Estado, por milagro,—o por buena voluntad de algunos hombres públicos, nos autoriza 43 mil pesos, todavia le damos largas al asunto, y mientras la prensa y los maestros claman, los edificios escolares, no los vemos por ninguna parte!—Por donde resulta más, la gravedad de las cosas, y entonces es lógica una actitud enérgica de nuestra parte. La interpelacion parlamentaria se impone y a eso se iba, y entonces sabemos, en que terreno está la raiz de todos estos males.

Insistiremos.

Marcelino C. Pérez

## Guía profesional

**Dr. Ernesto González Arce**
Médico-Cirujano
Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

**Ismaél L. Triay**
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia.

**Ricardo González Arce**
Escribano público
Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Llugain y Ramiro Borrás**
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

**Alfredo Carbajal**
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

**Manuel C. Couto**
Rematador
Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos Acopeador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.
Nueva Helvecia

**Eduardo Duarte**
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramiación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

**J. Werner Berger**
Tramitación sucesiones, venias, etc
Nueva Helvecia.





## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.46 fresco según clase y 0.50 a 0.60 seco.

Pollos 0.55 a 0.70 yunta.

Huevos la docena 0.31.

Manteca.—Se cotiza de 0.85

Miel. - el litro 0.60.

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.00.

Gallinas de 1.10 a 1.20 yunta

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

**Mercado de cereales**

| TRIGO | anterior | último |
|---|---|---|
| Superior | $ 0.00 | » 4.80 |
| Bueno | » 4.70 | » 4.75 |
| Regulares | » 0.00 | » 0.00 |
| Superiores del interior | $ nominal | |
| Buenos id id | » 4.85 | » 4.90 |
| De fideos sup. | » 0 | » 4.40 |

CUEROS VACUNOS SECOS

| | anterior | último |
|---|---|---|
| Mataderos | $ 4.90 | $ 4.95 |
| Campo | » 4.80 | » 4.85 |

IDEM VACUNOS SALADOS

| | anterior | último |
|---|---|---|
| Novillos | » 6.80 | » 7.20 |
| Vacas | $ 5.80 | $ 6.20 |
| Vaquillonas | » 4.70 | » 5.00 |
| Terneras | » 2.20 | » 2.30 |
| Becerros | » 1.00 | » 1.20 |
| Nonatos | » 0.60 | 0.70 |
| Id id buenos | » 3.8 | » 3.90 |
| Id id regulares | » nominal | |

PIELES LANARES

| | anterior | último |
|---|---|---|
| Lotes adtdos. | $ 4.00 | $ 4.10 |
| Corderitos | » 0.00 | « 1.00 |
| Cueros potro | » 2.30 | » 2.40 |
| Cerda | » 0.00 | » 7.20 |
| Pluma | » 3.20 | » 3.50 |
| Idem regular | » | » |
| Paja escoba sup. | » 0.80 | » 0.90 |
| Idem idem regular | » 0.45 | » 0.50 |
| Semilla guinea | » 2.00 | » 2.10 |
| Papas (país) | » 4.00 | » 5.00 |
| Idem Mar Plata sup | » 4.50 | » 5.00 |
| Idem idem idem reg. | » | |
| Idem Mendoza | » 6.00 | » 6.50 |

MAIZ

| | | |
|---|---|---|
| Cuarentino | » 3.85 | » 3.90 |
| Común superior | $ | $ 3.75 |
| Idem bueno | » 3.65 | » 3.70 |
| Morocho | » | $ 5.00 |

LINO

| | | |
|---|---|---|
| Consumo | » 5.40 | |

FORRAGES

| | anterior | último |
|---|---|---|
| Alfalfa nueva | $ 3.00 | $ 3.10 |
| Mezcla | » 3.50 | » 3.80 |
| Pasto | » 3.50 | » 3.70 |
| Idem campo | » 1.50 | » 1.70 |
| Paja | sin compradores | |

PRODUCTOS AGRICOLAS

| | anterior | último |
|---|---|---|
| Avena sup. | $ nominal | |
| Buena | » 3.60 | » 3.60 |
| Idem regular | » 3.20 | » 3.40 |
| Porotos de manteca | » 17.00 | » 18.00 |
| Idem blancos chicos | » | » |
| Idem cariocas | » | » |
| Alpiste bueno | » nominal | |
| Regulares id id | » nominal | |

## Por ANTONIO MILANO

REMATES DE CARRERAS A REALIZARSE EN LOCALES Y FECHAS QUE ENSEGUIDA MENCIONO

**24 de abril** Pista «El Talar» de Juan Curutchet —Colonia Suiza.

**20 de Mayo** Pista «El Talar» de Juan Curutchet —Colonia Suiza.

# CONCURSO LITERARIO

### FOTO HUMBERT — HELVECIA

La Foto Humbert en colaboración de HELVECIA iniciará desde el próximo número, en su «Página Cultural» un concurso literario con las siguientes bases: el remitente debe seleccionar de libros, revistas, periódicos, diarios, u otros impresos, un asunto literario, ya sea poesías, fábulas, poemas, asuntos filosóficos, y temas breves; toda colaboración debe mencionar de donde fué transcrita o recortada; puede mandarse una copia o el recorte y firmarse con el nombre, o con pseudónimo.

Todas las colaboraciones se irán publicando por orden de llegada, y al coincidir en el mismo tema se tendrá en cuenta la que llegara primero; todos los meses se darán 2 premios a los dos mejores colaboraciones a juicio del cuerpo de redacción, un primer premio: un retrato en colores donado por Foto Humbert. 2º. premio una suscripción al periódico HELVECIA gratis por tres meses.

Todas las colaboraciones deben remitirse a la Foto Humbert, Nueva Helvecia.

un esfuerzo magnifico, muy digno de sus antecedentes, se adjudicó el campeonato de Back Stroke, enardeciendo a los espectadores al vencer en la forma magistral con que sabía hacerlo.

Como ya lo expresamos no fué el deporte un fin, para esta admirable mujer. Ella amaba la vida en sus más intimas manifestaciones. Una traidora simiente anunciadora de su fin, la postró durante noventa días, lo suficiente para apagar en el lecho traidor sus gloriosos veinte y dos años su estupenda figura de mujer.

## RONDANDO

### ¡Un sarcasmo!...

Ciento treinta entradas, por estafas, incidentes y fechorias de todo género, tiene un ladrón internacional, que cayó nuevamente los pasados días en las redes policiales de Montevideo, conocido por «El Ñato».

Asi como suena: ciento treinta entradas, ni una más ni una menos, nos dicen los grandes rotativos de la capital, dirigidos por abogados y legisladores, como muchas veces nos hablan de otros peligrosos delicuentes, que tienen cuarenta, ochenta y cien entradas a la carcel.

Consignar lo que antecede es la confesión concluyente de la burla que por parte de la justicia se hace al pueblo, honesto y trabajador, puesto que por poco que se medite debe creerse, una de dos: «que el andamiaje de la justicia» que mantiene el presupuesto, no sirve más que para el ingenuo y el imbécil, que tiene la debilidad de urtar, un pan una gallina, u otras tonterias, o hay que creer que los grandes clientes a los cuales amparan las leyes que aplica nuestra justicia, son los grandes delicuentes y los pillos de levita.

Con ejemplos diarios como el que consignamos, solo un imbécil, o un ingenuo será ya un delicuente inofensivo sobre el que caerán todas las sanciones penales, y esto no es justicia, eso es un sarcasmo...



### ¡No pierda tiempo!...

El legislador E. Andreoli, presentó un proyecto, en el cual pretende incorporar a nuestras leyes electorales, el voto obligatorio. Al primer golpe de vista cualquiera cree que ello seria un nuevo paso que damos, en el perfeccionamiento de nuestras convicciones democráticas.

Ahora bien, ya que miró las cosas desde un balcón, se me ocurre que el amigo Andreoli, hubiera conquistado un aplauso de los verdaderos ciudadanos, si hubiera confeccionado un proyecto en el cual se obliga a que el ciudadano hábil para votar será el que cuenta con la ilustración necesaria para tan delicada función, y no tener que presenciar el vergonzoso espectáculo, en que la gran mayoria de los ciudadanos, van arrastrados, por prédicas, por oraciones, y por conveniencias que nada tienen que ver con la verdadera función del Estado.

Lo que se quiere imponer por medio de una ley, que se conquiste por medio de la persuación y de la instrucción cívica, lo que equivale a decir, por medio de la verdad.

Pero esto no se produciría, porque el setenta por ciento o más de los personajes que se han encumbrado, por medio de la política la adulación y el servilismo, de inmediato se verian reducidos a ser del pueblo, como nosotros.

HELVECIA

# PAGINA CULTURAL

## PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

### Marcelino C. Pérez

Llegó el poeta del rimar sonoro,
De la agreste campaña y su alquería
Y en Nueva Helvecia se pasea hoy día
Sembrando notas de su lira de oro.

Luce cobriza tez igual a un moro
Y una típica barba de hidalguía
Mirar intenso, voz de sinfonía
Como un divino celestial imploro

Se apoya en su bastón, mueve su paso
Cual si emprendiera el viaje al gran Parnaso
Con pensativa faz, ardiente anhelo;

Porque el poeta de rimar divino
Quisiera llegar pronto a su destino
Cual aguila caudal de un alto vuelo.

Andrés R. Pariente.

Nueva Helvecia, Marzo 19-1927.

### Al profesor Häberli

Marcelino C. Pérez, saluda al gran pianista amigo don Luis F. Häberli, y le expresa sus felicitaciones por el hermoso articulo que publicó HELVECIA, en ocación del centenario de la muerte de Beethoven, procedente el artículo, de la pluma del músico regional.

De manera, señor Häberli, que Vd.. a cuyo espiritu selecto le es familiar el emotivo temblor del teclado, rugidor, cuando expresa él, las tormentas del alma, sollozante, si nos habla de los dolores de la Humanidad; multiforme en los motivos, pero siempre genial en la dicción, Vd., sabe decimos tambien, en prosa fácil, y galana, lo sano, lo grande de sus sentimientos, y por eso, desde ya le auguro señalados éxitos, a poco que Vd. prosiga haciendo vibrar la péñola.

¡Cuántos habrá por ahí, que, como el Profesor Häberli, para ser escritores, sólo les hace falta escribir.

Suyo siempre.

C. Española, Marzo 1927.

### Descansa...

Cuando sientas en tu alma las vacilaciones del ayer... descansa...

Cuando tu amor ha sido herido en los más intimo de tu ser, descansa...

Cuando las frivolidades del mundo, dejen en tu mente una desilución, descansa...

Cuando aturdido busques honores, glorias sin lograrlas descansa..

Cuando busques la felicidad en los placeres, no consiguiendo más que un amargor en el alma, descansa...

Y en ese descansa, trae todas esas cosas en la mano de tu mente, y has un prodijioso analisis, si encuentras que cada una de esas cosas están libres de egoismo, entonces duelete... pero ninguna cosa que esté libre de egoismo nos puede atar al ayer; al ayer solo nos ata nuestro mismo egoismo: el mañana nos reserva, nuevas obligaciones, nuevas oportunidades de ser mejores, nuevos horizontes para lograr la felicidad, por el camino del esfuerzo, y así podriamos decir todas las noches, como las palabras de aquel libro.

Anda: descansa esqueleto que la vida comienza mañana.

EGO.

**Al poeta y amigo Sr. Marcelino C. Pérez, intelectualmente**

**Donde está Dios, el Poeta es Rey**

H. PIEMONTE.

Nueva Helvecia, 4-22-927.

### La tumba del Cacique

En amena plática que sostuvimos con un destacado escritor nacional, nos prometió escribir una página sobre este interesante tópico; en esos precisos momentos fuimos honrados con el obsequio de un «folleto», como ha dado en llamar a su admirable obra,—titulada «Caicobé» (1)—la conocida escritora—de quien nuestros lectores han tenido oportunidad de leer sus interesantísimos artículos, en épocas que residió en este solar—Alcira de Larriera. De «Coicabé» ofrecemos hoy esta maravillosa página. Es una primicia que habrán de apreciarla en su verdadero valor, toda vez que ella signitique en propagación de un noble recuerdo histórico de Colonia Suiza, debido a la pluma de la talentosa escritora:

Aquí, me dijeron, está la tumba de un indio, viejo peón de unos estancieros ingleses.

Y ví, junto a una cruz de piedra, un árbol hermosísimo; en la tierra nada, ni siquiera una prominencia para alejar la planta irreverente.

Han grabado en la piedra este epitafio:

«Feliciano Corepa, cacique de los Andes, muerto a los 95 años, el 24 de Febrero de 1874, en la Estancia del Pichinango, después de 50 años de servicios y a entera satisfacción de sus dueños».

Mirando el árbol pienso que el indio no habrá soñado nunca con tumba más hermosa y más viril. ¡Y qué bello, que patriarcal y señoril el gesto de sus amos! Muerto el indio fiel, el vencido cacique de los Andes, el compañero de cincuenta años, lo han llevado a dormir en la tierra de sus creencias.

Por qué es el cementerio protestante, donde le han dado una tumba llena de austeridad, tocante de ternura, en medio de esas florecidas tumbas con epitafios en inglés o alemán. Señores a la antigua no han desdeñado descansar junto a su siervo. He sentido una piedad y una reverencia supremas; y mientras toco la ruda cruz y palpo el tronco poderoso del árbol, que eleva su copa fresca como un ofrenda hacia el cielo, digo calladamente mi plegaria: «Descansa, viejo cacique, y sea sereno tu sueño. No escuches con recelo a esta mujer blanca: es india como tu. Toda mi sangre es americana y amo a las fieras leyendas de tu raza. Ya ves: tengo en el pecho una dulce emoción y un poco de pena de mi rostro y mis manos demasiado blancas. Quisiera ser broncina y tener en las venas cuatro gotas de sangre guaraní. Yo volveré; voy a traerte una flor, no una lujosa flor de jardín, sinó una gloriosa flor del monte. La única que estará bien sobre tu tumba: un gajo bien cuajado del oro de mis espinillos».

. . . . . . . . . . . . . . . . . .

Al irme me he llevado como amuleto una hoja del árbol del casique.

¡Quién pudiera dormir así, sintiendo que las obscuras raices bucean para encontrar la savia del corazón!...

Y darla... y prolongar la vida en la vida de un árbol, y mirar a los vivos y su mundo escondido en el ramaje fresco y murmurante!...

(1) «Caicobé» Voz india que quiere decir: Planta que vive

### Espigas Dispersas

**Libro en preparación**

Para el concurso cuyas bases van en otro lugar.

No debemos rehusar ninguna batalla en ningun momento de la existencia, si queremos cumplir la alta misión que nos toca como hombres de pensamiento.

—

Si la Humanidad practicase el evangelio de la Bondad, seguramente habría menos dolor en el mundo.

—

Más vale un pueblo que tiene interrogaciones, que otros que parecen barridos por un viento de desolación.

—

El único sectarismo aceptable es aquel que persigue el Bien, sin distinción odiosa de clases ni colores.

—

Los jóvenes deben entrar, sin vacilaciones, al campo de la publicidad, ya a cosechar decepciones, ya a recoger los pocos laureles que las letras producen. Si los jóvenes tienen nobles ideales y son honrados su obra no se pierde.

—

El escritor debe arrojar la semilla al fecundo campo: si ella es buena, fructifica a su tiempo, pero si por el contrario es mala, el viento se encarga de ponerla fuera del surco.

—

Escribamos con amor. Ya es tiempo de que desterremos el odio de todo cuanto es fruto de nuestro pensamiento y luz de nuestra pluma.

—

Mi escuela?—La vida.
Mis consejeros?—Los libros
Mi religión?—El trabajo.
Mi amor?—La Libertad.
Mi Ideal?—La Patria

J. Dols. Corpeño.

«Mundo Uruguayo».—Seleccionado.

Amaral.

### Misiòn de la mujer

La Humanidad reclama a cada generacion, el saldo de la deuda que con los antepasados se ha contraído, y en las niñas de hoy, mujeres del porvenir, están cifradas en gran parte esas esperanzas que no hay que defraudar.

En la ternura exquisita que vive en toda alma femenina, hay que buscar el resorte de esos toques de gracia que hacen aliviar los dolores acerbos del desengaño y recomenzar la obra dejada.

El espíritu de la mujer debe ser suave, afectuoso, comprensivo; culto, para que todas sus facetas emitan destellos purísimos; fuerte, para que la lucha la encuentre siempre dispuesta a ofrecer íntegro el tesoro de su afecto al débil, para tender la mano al que vacila en la cruenta jornada.

Su presencia pone un sello de ternura infinita en las cabecitas infantiles que lloran la pérdida irreparable de la madrecita buena que se fué; sus lágrimas hondomente sentidas dan los tintes del iris de paz en los campos de batalla.

Pero su esfera de acción es mucho más amplia; lo sublime de su abnegación retaña las heridas lacerantes que el alcoholismo abre en los corazones inocentes de las esposas y los hijos; ¡cómo sabe interpretar el rictus doloroso que transforma en mueca de payaso triste la carita de un niño; como siente también el amargor de la hiel del sufrimiento, bebida hasta las heces por la madre amantísima.

El azote violento de la sociedad, la mortalidad infantil que siempre aumenta debe cesar. Esos pequeños seres tienen una vida que no han pedido; la humanidad es responsable ante el tribunal de la Moral de esas pérdidas que abren claros en las filas luchadoras.

Y a ¿quién se ha de encomendar esa misión sublime y magnífica?, a la mujer, pero a la mujer que comprenda ampliamente el sentido de grandeza que encierra ese nombre.

Hay que educar los sentimientos de toda la juventud

(Continúa en la pág. 5.ª)

DE J. D. NATER

### Los placeres y la vida moderna

Señor director de HELVECIA: Hoy después de leer un articulo de su prensa, me quedo meditando algunos momentos, ante esta meritoria empresa, que se ha propuesto llevar a cabo en su iluminado periodico; y la grandiosa iniciativa de los cerebros que pienzan, sientiendo la necesidad de estimular lo que es vida arte y belleza.

Ante estas nobles ideas me siento con energía y entusiasmo, para colaborar, y fomentar el culto del alma, el culto de la belleza poetica, y el sentimiento de la grandeza ideal, que se cultiva en los invernaculos del pensamiento, donde se cosechan las perfumadas flores del idealismo y el fruto de las experiencias.

La sociedad moderna tiene una erronea interpretación de la vida; y cree que apurado la copa de los placeres hasta el último sorbo ha vivido.

Cuando solo ha sido un suicidio.

«Escancea» la copa de los placeres anhelando el último sorbo, sin saber que en el último sorbo de los placeres materiales esta el «acibar»; y que solo una gota es suficiente para amargar un mar de placeres fugaces, creados por una filosofía la que encontramos hoy muy amenudo en la vida moderna.

Que dice la vida ha de ser corta pero buena, o como dice Vargas Vila.

La vida es corta y el placer es raro; así que hay que «escanciar» la copa de los placeres materiales.

Yo digo que la vida no es corta, si la empleamos; yo digo que solamente vive el que piensa; el que no piensa es materia que vejeta, y es indiferente que vejeta un siglo o medio, por eso no ha vivido más.

El materialismo es la vida, pero es la vida sin control.

Es como una bella flor sin perfume y una vida si poesia es una flor sin aroma.

Cuando siento comentarios, de aventuras donjuanecas, y aplausos; admirando á mediocres mentalidades. que han triunfado en su obra destructora; haciendo sus victimas.

Y entonces estas pobres mentalidades parece que han triunfado.

Como dice V. Vila, con sarcasmo: provoca y reduce exprimiendo la flor del sensualismó hasta agotar sus encantos.

Después de estar marchita y sin aromas exhasta de miles arrojadla y busca una nueva aventura, dice arrojadla o arrójate, de amo si no quieres ser esclavo.

Y a base de estas teorias se lanza el mundo moderno creando un castillo de tenorios, y derumbando lo sublime del alma que son las aromas de la vida.

Las fuentes de los ensueños son las suaves brisas perfumadas que acarician los jardines del alma, como en un campo otoñal donde juguetean entre las flores que se marchitan exhaltando sus últimas aromas como un suspiro del infinito.

Ante las emociones de alma, que son las impresiones de la grandeza del arte y belleza.

Lo inefable de la vida solo vive en la mente de los poetas, y lo bello en los ensueños.

Hasta el dolor, cuando lo cubre un manto de poesía, es como la tristeza del crepúsculo que es la suave melancolia del canto del misterio que cubre el reino de las tinieblas.

La incognita de la vida es en la nave en que surcamos las furiosas olas del oceano; que nos, golpea envueltos en las tinieblas y bramidos de las tormentas, que hoscas rujen estrellándose contra las rocas.

En lo lejano vemos una antorcha que nos sirve de derrotero hacia un oasis rico como canaan es un grandioso disco que nos ilumina es el rayo de esperanza el que mantiene nuestro timón.

Es un sol que se levanta majestuoso en el oriente, como los signos de una aurora deseada.

Asi es la esperanza la tutela de la vida, es la antorcha que ilumina en nuestras noches tenebrosas de insomio y desaliento entone la esperanza se levanta como un sol bienechor que acaricia el hielo de nuestras almas que gimen tiritando, acurrucados bajo el manto glacial de nuestros desencantos.

Los desencantos de la vida no pueden herir al que batió las alas en la cumbre; solo hiere aquel hombre o ser que no piensa que no comprende lo que es la vida, lo que es el templo en el alma, como el emblema que nos cita Rodó, en el rey del oriente; este lugar sagrado inviolable lo debemos llevar todos en el alma.

(Continuará).

## El plato del dia

Por un rato largo fué concentrada la atención del mundo entero, ante el suceso ocurrido a los valientes aviadores nacionales, que piloteaban el gran avión Uruguay. Pero, ahora las cosas han tenido un gran vuelco, y para nada se acuerda el público de Larre Borges y sus acompañantes. Solo se habla como tema obligado, de que Teodoro Nuñez, que hasta hace poco tenía establecida en esta Villa la «Peluquería Suiza» se ha trasladado al Café Avenida de Schörderli y Purtcher, donde ha abierto una magnifica peluquería y venta de articulos para hombres, desde donde atenderá con toda deferencia a sus clientes y a los que no lo son.



## Saco extraviado

**Se hace saber a la persona que hubiera encontrado un saco de señorita azul con trencillas negras, en la Laguna Gilomén, se sirva devolverlo a esta imprenta, por lo que será bien gratificado.**







### Misión de la mujer

(Continuación de la pág. 4.ª)

femenina; hacerles valorar su deber del futuro; han de ser compañeras en los triunfos y en las caídas del hombre que elijan por compañero; serán así madres conscientes de la obra que realizan; si el engaño pone su dardo de perfidia en alguna de ellas, que sea valiente para mostrar bien alto el fruto de sus entrañas; si cayó, la belleza de su misión la redime; la santidad de su amor, el cariño maternal la coloca muy por encima de los prejuicios sociales, los que hicieron las reglas de esa agrupación que se llama sociedad no debieron haber comprendido todo lo que tiene de maravilloso la risa de un niño y las caricias de una madre.

En esta época de la vida moderna en que el vicio marca con su índice fatal tantos caminos de perdición, el deber de la mujer debe convertirse en apostolado santo; ha de desafiar con espartana serenidad, las tempestades que levantan las legiones de fracasados en el piélago inmenso de la existencia.

Ya sea madre sublime, esposa digna, hermana de caridad, hija afectuosa, religiosa, apóstol de una causa noble, allí donde pase, la mujer ha de dejar una pincelada de amor exquisito y una estela luminosa de lealtad y abnegación.

GITANA.

# AJEDREZ

POR ARFIL

**El ajedrez en Nueva Helvecia.--Nuestro adversario en la partida N.° 4**

De «Imparcial»:

Digna de todo elogio es la actitud asumida por la progresista y culta localidad del epigrafe que ante nuestra iniciativa para realizar las partidas por correspondencia, de inmediato designara al señor H. Piemonte para defender los prestigios locales, dándole todas las facilidades que fuera menester para que la lucha revista todos los contornos de una «magna justa ajedrecistica», demostrando así que bien saben del inmenso valor cultural de estas bregas del alma y el pensamiento.

Para que los lectores queden enterados de la real expresión del módulo ajedrecistico del señor Piemonte, damos enseguida las columnas insertas en el periodico HELVECIA, de este pueblo de vanguardia, a continuación de la transcripción de nuestra nota por la cual invitabamos a todos los aficionados que asi lo desean, a efectuar partidas por correspondencia. Hela aqui:

Enseguida el colega transcribe nuestro primer artículo, aceptando la invitación a realizar partidas por correspondencia.

Posición actual de la partida con «Imparcial»

«Defensa Francesa»

| Blancas | Negras |
|---|---|
| IMPARCIAL | HELVECIA |
| P-4-R | P-3 R |

A continuación iremos comentando la partida para que todo aficionado, vea porque razón se hace esa jugada, y no otra: el aficionado para ejercitarse, debe, hacer una jugada y ver despues cual hace: «Imparcial» o HELVECIA, al jugar nosotros P 3 R hemos planteado al adversario, la partida conocida con el nombre de «defenza francesa» es una partida algo lenta, y que bien jugada termina generalmente en tablas, salvo sí el Blanco es demasiado iniciador y se lanza a combinaciones aventuradas, es una partida poco usual en los torneos de los grandes maestros, que prefieren las grandes combinaciones, pero para jugar con un adversario desconocido o más fuerte, es una precaución.

### Hasta pollos y gallinas

Con motivo de la semana de turismo, fué tal la afluencia de cazadores improvisados que recorrieron los campos vecinos, que no han dejado volatíl en pié.

Lo peor del caso, es, segün se nos dijo, que muchos cazadores de los cazadores, cuando no encontraban otra cosa a que tirarle, se le agachaban, a los pollos y gallinas, que cometían el error de retirarse muchas de las casas.

Indudablemente que los

afectos a la caza no lo po drían hacer de otra manera, pues regresar a sus casas con las «manos limpias» era casi vergonzoso.

Lo que hubiera sido vergonzoso que algunos de los admiradores de San Humberto, se hubieran visto a pagar caro, el error de tirar a aves caseras.

## A QUIEN LO ENCONTRO

—

Se ruega a la persona que hubiera encontrado un paquete extraviado hace algunos días en el camino a San José y en el trayecto que media de la casa conocida por de Pepe Viera hasta el arroyo Cufré, quiera devolverlo a esta imprenta o infor mar a la misma sobre su ha lazgo, que será gratificado.

### El precio de la crema

—

Como puede verse en el aviso que publicamos en otro lugar, de la casa Garillo y Cía. el precio actual de crema es de un peso.

Indudablemente que es un justo valor al que se paga el mencionado producto que tanto esfuerzo reclama de nuestros laboriosos trabajadores rurales.

El aumento de precio ha de ser recibido en buena for ma por los cremeros.

## LA BANDA de MUSICA

—

### Reunión de la Comisión

—

Con asistencia de los señores: Andres Prieto, Emilo Häberli, Dr. D. Armand Ugon, Juan Werner Berger, José H. Ibañez, Alfredo Carbajal y Carlos Werner Berger, sesionó el día jueves por la noche la comisión administradora de la Banda de música local tomando entre otras las siguientes resoluciones:

Incluir en el presupuesto mensual del mes de abril a Manolo Reisch.

—Aumentar en dos pesos, la asignación mensual que goza José Fernandez.

—Vista las causas que invoca, aceptar para el primero de Mayo la renuncia del Director señor Gonet, haciendo notar la satisfacción con que la Comisión vió su actuación al frente de la banda, y designar interinamente al sub-director Baltasar Naviliat, significándole, que la banda debe ajustarse estrictamente al reglamento vigente.

—Designar una comisión integrada por los señores Emilio Hâberli y J. Werner Berger para que confeccionen un proyecto de sanciones á las faltas.

—Modificar el horario de las retretas, las que se efectuarán hasta nueva resolución de 16 horas y 30, a 18 y 30.

## POR ALFREDO CARBAJAL

—

### En el local Carbajal

Se efectúa hoy en el acreditado local Carbajal, de Costa del Rosario el importante remate feria que tenían anunciados los acreditados hombres de negocios señores Arturo y Alfredo Carbajal.

El catálago que al efecto habían repartido es extensisimo, contando con gran cantidad de haciendas, las que indudablemente serán bien vendidas, por el hecho de ser el de Costa Rosario un excelente mercado, como asi mismo por los precios que actualmente rigen las operaciones ganaderas.

### El remate de la Suc. Reisch

Todo un éxito alcanzó el remate que se llevó a cabo en campos de la sucesión Reisch habiéndose vendido todo cuanto salió a la pista, tanto en lo que se refiere a útiles y herramientas, como el ganado, pagándose por esto último precios excepcionales, especial mente en lanares, en que llegaron a pagarse más de cinco pesos la pieza, prueba evidente del interés que exis te en la compra de animales.

### En el Local Rosario

Para el jueves de la próxima semana el mencionado martillero, anuncia la realización de remate fería mensual en el lo cal nombrado.

Cuenta al efecto con gran cantidad de hacienda, la que ha de venderse a buenos pre cios, por la valorización que día a día está tomando el ganado.

# Deportivas

### Lo que dice Silva

Sabido es las condiciones en que está actuando Peñarol en Europa, pues, además de habérsele exigido a los jugadores, lo que no se le puede pedir a una máquina—tres partidos en cuatro días—tienen que luchar con la parcialidad de los jueces, que quieren el triunfo a costa de cualquier cosa, al extremo de haberse hecho tirar dos veces un penal, por haberlo atajado en la primera ocasión el portero aurinegro.

A este respecto el gran centro half uruguayo Silva ha hecho estas declaraciones.

»Nuevamente hemos perdido un match injustamente. Peñarol, en condiciones fisicas inferiores, superó en juego y en dominio al Hertha, pero la fatalidad esta contra nosotros. Para peor, agotados como estamos debemos jugar siempre con cancha barrosa. Peñarol está desmoralizado por las injusticias que se vienen cometiendo con el en Europa. Los jueces nos han estafado ya tres matches: el de Viena, el de Hamburgo y el de Dresden. Falta confianza en nosotros. Lo que hizo el arbitro de Dresden es un acto vergonzoso que nunca vi en Sud América. Ese señor hizo tirar dos veces un penaltykick contra nosotros, penaltykick que el público silbó ruidosamente. Además a Sacco le anuló un goal bien hecho. En mi patria un juez no haría nunca semejante atentado. Una prueba de la desmoralización que ha provocado en nosotros la actitud de los jueces europeos, es que nuestro compañero Antonio Cámpolo no quiere jugar más y se ha rehusado a integrar el team, increpando a los delegados que permitan tanta injusticia contra nuestro club, obligándosenos a jugar partido tras partido. En condiciones normales y con jueces imparciales, Peñarol no hubiese perdido ningún match en Alemania.» Finalmente dijo Silva «que el football alemán puede competir con el de Sud América, en cuyo continente se tiene un concepto equivocado de su verdadero valer».

### Mejoran sensiblemente

Sabido es que Martín Holh y Arturo Andreoli el domingo sufrieron lesiones que le obligaron sus retiros del field, en el interdepartamental contra los maragatos.

Felizmente, ambos jugadores mejoran sensiblemente y Martín que se vió obligado a guardar cama, el miércoles visitó la cancha con su compañero de infortunio.

### Dos fuertes puntales

La gente de Nacional anda orgullosa de sus conquistas, pues, han conseguido que los ex defensores de Peñarol Uruguayo, San Vicente y Predari vistan la alba casaca, ocupando la zaga de su club.

También cuenta con el invalorable concurso del ex defensor del mismo club Miguel Sanchez.

Los hinchas encantados.

### La hinchada no se oyó

Indudablemente que en los partidos de football, los hinchas de clubs o cuadros que intervienen en las disputas, cooperan al éxito de los colores de sus cariños, infundiendo entusiasmo a los jugadores con aplausos y gritos, encuadrados dentro de la mayor cultura, se entiende.

Pero, lo que no se oyó el domingo en el partido que apuró Artesano contra los maragatos, fué un grito ni un aplauso de aliento, lo que llamó justamente la atención a un delegado maragato que despues del partido dijo:

«El encuentro de hoy no ha entusiasmado a los partidarios del club local, pues durante el transcurso de este, no he oido una palabra de aliento ni un aplauso del público»

Tenía razón; la hinchada olvidó su rol. Sin embargo con ello podría haber hecho mucho. No hay que olvidar este cometido.

### Nacional se enfrentará mañana al campeón Rosarino

Como lo anunciamos ya en el número del miércoles bajaran mañana a liza en lid amistosa los primeros equipos de nuestro Nacional y el Sportivo de la vecina ciudad.

Tratándose de que los albos se enfrentaran al campeón de Rosario no deberán escatimar esfuerzos en prepararse sino quieren ver caidos los laureles que distintas oportunidades supieron conquistar, los capitaneados por el «Coco».

La Directiva de Nacional en su sesión del miércoles formó su team de primera en la siguiente forma

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 18 del mes de Abril, del año mil novecientos veintisiete a las 16 horas A petición de los interesados hago saber: Que han provectado unirse en matrimonio don **Andrés Leopoldo García**, de treinta y siete años de edad, de estado soltero, de profesión panadero, de nacionalidad oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Villa y doña **Paulina Meny**, de cuarenta y tres años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta sección, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esa Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina, en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña, Oficial del Estado Civil.

J. Collazo; W. Predari y E. San Vicente; E. Widmer, O. Widmer y A. Greising; D. D' Alexandro, M. Sanchez, L. González, V. Schmid y P. Predari.

Como preliminar de este match posiblemente juegue su match revancha el 2.º equipo de los albos contra el de igual categoria, Rosario Atlético.

Este programa se llevará a cabo en el Parque Hàberli.

**Reunión de la Liga**

Para esta noche y en la Sede del Club Nacional de Football, están convocados los miembros neutrales y delegados de los clubs inscriptos para reunión que realizará nuestra primera autoridad footballistica.

En ella se tratarán asuntos muy importantes, tendientes a la buena marcha del football local.

**Peñarol del Sauce y Universal local**

También el primer equipo de Universal ha contraido compromiso para mañana, en que se medirá en un partido amistoso con el Club de primera categoría, Peñarol de Juan L. Lacaze. Esperemos tambien que Universal, como asi Nacional y Artesano, luchen por que no caigan los bien ganados prestigios de football local, ante los adversarios que tendrán en las justas de mañana. Como preliminar de este macht se llevará a cabo un encuentro amistoso, entre los segundo equipos de Universal y Artesano.

Los encuentros estos se realizarán en el field de la gente de Barreto.

**Peñarol en Europa**

Mañana Peñarol de Montevideo deberá dar cumplimiento a un nuevo compromiso en Alemania. Se realizará el match en la ciudad de los famosos choricitos Frankfurt enfrentándose a un equipo del mismo nombre. Se trata de un buen team que ya se midió con los argentínos, cuando la gira realizada por el eleven de Boca Juniors.

Esperamos pués que Peñarol reaccione una vez por todas, y deje los prestigios del football nacional a la altura de sus antecedentes.

**Artesano al Sauce**

Mañana se trasladará al pueblo de la arena nuestro primer equipo y reserva de Artesano a medirse en lid amistosa con los equipos de primera y segunda del Club Independiente de aquella localidad.

De nuestra parte y teniendo en cuenta la perfomance de los rojos en el mátch interdepartamental sostenido el domingo contra el Central de la ciudad sanjosefina, damos por seguro el triunfo de los nuestros.

Esto es lo que deseamos, en el deseo de ver airoso en sus compromisos a los tres Clubs locales.

El cuadro de Artesano salvo modificación de último momento formará así: Schmid, Reisch y Celio; Sánchez, Iduate y Gamarra; Hodel, Suárez, Mongelar, Reisch M. y Bertotto.

**Nacional en el país de las trompadas**

El jueves partió para Detroit donde deberá cumplir un nuevo compromiso el Culb Nacional de Montevideo.

Posiblemente los albos a raiz de los incidentes ocurridos en Boston el martes último, no podrá presentar su team con el máximo de su poderío. De lamentar sería que un team de la talla de Nacional que tan lucido como importante rol viene desempeñando por el pais del dollars, deba sufrir una derrota por las agreciones de que fueron objeto sus componentes.

Pero tenemos fé en ellos y esperamos que mañana como hasta ahora, flameará triunfante la enseña bicolor que tienen por emblema los albos.

**Relaciones con Colonia Sniza**

«Se votó unanimamente la moción del señor Testa, para la reanudación de amistades con la Liga de Colonia Suiza.

«Más adelante nos ocuparemos de este asunto».

Estos párrafos pertecenecen a un colega maragato. Esperemos que hable.

## Página cultural

Por el exceso de material para la página que menciona el título, nos hemos visto en la necesidad de dejar afuera algunas colaboraciones, para la próxima oportunidad.

Por ello pedimos disculpa.



## AVISO

que he encontrado, una patente de auto con la siguiente numeración, M. 667, el que se considere dueño de la citada patente, deberá retirarla en casa del señor Carmelo Galarza.

Nueva Helvecia.

## INTERESA

Queremos llamar la atención a nuestros lectores del aviso que publicamos en esta misma página.

Se trata del inteligente ortopédico señor José Porta quien se encuentra de paso en la localidad dando consultas e informes, en el Hotel Central que es donde se aloja momentaneamente el señor Porta.

El primero de Mayo se trasladará a la vecina ciudad de Rosario donde tambien dara consultas.

## Vida social

**El gran banquete de esta noche**

Esta noche se llevará a cabo en los amplios y suntuosos salones del Hotel Suizo el grandiose banquete que patrocinan las comisiones de Tiro Suizo y Artesano.

A juzgar por la gran demanda de tarjetas, el éxito de la fiesta se puede dar por asegurado.

Ademas por el entusiasmo que reina en el ambiente presumimos que este festival resultará, como en años anteriores, muy animados. Una vez terminado el banquete se procederá a la distribución de premios, de los distintos concursos de tiro, realizados durante el año, en las entidades organizadoras de este festival.

Como acto final se llevará a cabo un gran baile, en el que no faltaran las piezas dedicadas a los bailes de antigua usansa, que tanto levanta el espiritu de jovenes y viejos.

Para esta fiesta hemos recibido la correspondiente invitación por la que quedamos muy reconocidos.



**Despedida**

En los salones de nuestra primera institución social se llevó a cabo anoche el homenaje que le ofrecían sus relaciones, a la simpática señorita Laura Renée Cioli, con motivo de su próximo enlace con el joven José Panizza.

El programa se desarrolló dentro de la mayor cordialidad, empezándose a danzar, para luego ocupar asiento alrededor de una larga mesa en que se le hizo los honores a un regio lunch donde no faltó el espumoso champagne.

Seguidamente el joven Cirilo Perazza en oportunas palabras ofreció la demostración que le brindaban sus amistades, y la señorita Chula Fuica en nombre de sus amiguitas le hizo entrega a la homenajeada de un artistico ramo de flores naturales. A estas palabras, agradecía en conmovedorsa frases la señorita Cioli.

Más tarde se pasó nuevamente al salón de baile, danzándose hasta las primeras horas de la madrugada, para disolverse la reunión, bajo la más grata impresión.

**Enlace**

Dentro del circulo de las amistades de los contrayentes se distribuyó la siguiente esquela.

Juan Carlos Otero Siri participa a Vd. su enlace con la Sta Ema Cenoz Echeverria y le invita a presenciar la ceremonia que tendrá lugar en la Capilla N. S.ra del Huerto de esta ciudad el día 27 del corriente a las 19 horas.

Rosario, Abril de 1972.



**Rumor de cuna**

El hogar de los esposos Garcia Camilo-Mendez se ha visto alegrado con el nacimiento de su primer bastago.

**Cine Helvético**

Como lo habiamos anunciado este cine exhibirá hoy la grandiosa pelicula extraordinaria titulada «El sol de media noche» en 10 actos interviniendo en su interpretación, grandes artistas de la escena muda Americana.

Mañana domingo exibirá a la famosa obra de Leonidas Andriewew, «El que recibe las bofetadas» creación del super favorito «Los Chaney» La novela de un hombre cuya tragedia lo ha llevado al circo para no ser más que un payaso «el que recibe las bofetadas». La parte en que muere el payaso ofrendando su vida en aras de la juventud, es tan humanamente sublime que jamás será borrada del corazón de los que tengan oportunidad de verla, es el trabajo más formidable de Lon Chaney. De tarde Matinée con programa exclusivo.

**Viajeros**

Partió para la capital el señor Alfredo Frey.

—Regresó del mismo punto el señor José L. Simón, en compañia de su señora esposa Julia D. de Simón.

De la miema ciudad la señorita Irene Nollemberger.

—Van hoy para San José los jóvenes Luis Häberli y Juan Nocetti.

– De Montevideo, se encuentran en la localidad el señor Alfredo Sturzenegger y señora esposa.

—De Colonia Española nos visitó nuestro colaborador señor Marcelino C. Perez.

—Después de pasar una temporada en Montevideo, regresó la señorita Julia Häberli.

—Para San José de donde seguirán viaje a Montevideo el señor Miguel Acosta y sus hijas Herminia y Tota.

—Para Montevideo el señor Francisco Ribeiro.

—Del mismo punto la señorita Margarita Zetaro.

—Retornó a la capital el señor Julio V. Olivera en compañia de su familia.

—De Rasario se encuentra en ésta la señorita Chula Fuica.

—Nos visita de Montevideo el joven José Panizza.

**Hoy en San José**

Se realizará esta tarde en los amplios salones del Club Fraternidad de la ciudad maragata, la conferencia que el doctor Prando pronunciará sobre el centenario de la muerte de Beethoven.

El pianista coterráneo señor Luis F. Häberli, ejecutará al piano, interesantes partituras del autor nombrado.

**La muerte**

Si Plutón permitiera a los mortales comprar vida, yo vigilaría mi tesoro con un cuidado celoso; y cuando ¡viniera la Muerte ella tomaría unas monedas y se alejaría. Pero ya que, siendo mortal. no puedo a ningùn precio prolongar mi vida. . .¿para qué gemir en vano?. . .¿Para qué lamentarme?

Y si la muerte es inevitable ¿de qué me sirve el oro!.—Anacreonte.

**Juzgado de Paz de la 10ª sección**

DE COLONIA

APERTURA DE SUCESION

EDICTO.– De orden del Juez de Paz que suscribe, declárase abierta la sucesión de doña MARIA SCHMID DE SCHMID y se cita para que dentro del término de treinta días, se presenten con los justificativos correspondientes, los que se consideren con derecho a la herencia.

N. Helvecia, Abril 6-1927.

R. I. Egaña.



**Rifa de un auto**

Llevo a conocimiento de los interesados que la rita del automovil OVERLAND de mi propiedad se sorteará en combinación con la primera lotería de la caridad que se juega el próximo mes de Mayo.

JUAN ESTEBAN.

Jackson, Abril de 1927.

FOLLETIN 4

# AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

—

da en los labios alguna galante palabra; pero se detuvo perplejo, viendo volverse sus lindos rostros apenas a medias, midiéndole con una mirada desdeñosa. Luego, las damas de la Zarina continuaron su paseo, con un saludo casi imperceptible.

El Príncipe Lobolefskoi parecía haberse trocado en un desconocido. Al pronto sintió una aguda punzada en el pecho, pero de nuevo volvió a sonreir.

¿Como había podido olvidar que el sueño dorado de la señora de Loux hubiera sido un esposo viejo, de rancio abolengo y fortuna inmensa, que hubiera hecho adornar por segunda vez con el velo de viuda su magnifica caballera roja?...

El gentilhombre se detuvo un momento, mientras su mirada vagaba errante en torno suyo. Pisaba por última vez los mármoles de Gatchina.

Cuando hubo atravesado el umbral, la puerta se cerró tras él, separándole para siempre de la corte del Zar.

El Emperador le había despedido, sumamente disgustado, separándole para siempre de su séquito. Bien sabía Sobolefskoi que jamás instancia alguna podría a cortar destierro semejante.

Con los ojos chispeantes de ira, el augusto señor le había dicho:

— Es usted un loco, Sobolefskoi, si cree encontrar la dicha en la unión con una mujer de rango inferior. Todo su ser arraigá en la posición que ha ocupado hasta ahora. Como el pez en tierra firme, usted morirá asfixiado cuando ya no pueda respirar el aire cortesano.

¿Tendría razón el Zar? Gregorio pasó con lentitud una mano sobre su frente y sonrió, pero al mismo tiempo aspiraba con delicia el tenue perfume que flotaba en los corredores. ¿Quién mejor que él lo conocía? Algo solemne y frívolo, suave y severo a la par, «luz de luna, de sol, de estrellas del cielo y aroma de violetas», como Jean Paul, en otro tiempo, escribió entusiasmado desde Turingia.

## CAPITULO II

Las posesiones del Príncipe Sobolefskoi en Kurlandia se extendían a lo largo de la playa del Báltico. En el punto más alto de la sierra se erguía un vasto castillo, semejante a un convento, con multitud de torres y torrecillas almenadas.

Era aquello muy solitario, mucho más de lo que el Conde y u esposa habían imaginado. Durante su luna de miel, el gentilhombre había estimado con entusiasmo aquel aislamiento completo. La Princesa Eglantina, por su parte, se había consolado pensando que un destierro semejante no podía durar eternamente.

La felicidad como una esfera tornasolada que rueda muy de prisa, o como el perfume más dulce de una rosa, que tan pronto se extingue.

Pero la costumbre es como una mujer de paso tranquilo y seguro, con el hábito gris de una monja, de mirada fría y severa; una monja que arranca con mano durá la vana pompa del oropel, que implacable descubre las faltas, y rompe los mágicos cristales color de rosa que la fantasia puso ante los ojos del mortal.

Cuando la señorita Eglantina salía al escenario, favorablemente iluminada por la luz de las baterías, encantando al público con canciones y melodías que inventaron otros, el Príncipe pensaba poder vivir a su lado la vida más intensa y agradable del mundo. Pero ahora, que en el castillo de Miskow la veía tendida lárgas horas sobré un diván, apática y aburaida, la decepción fué inevitable.

La joven Princesa era una mujer de muy buen corazón, que, pese a los dos años de vida exhibitoria, había conservado sus buenos principios y su moral; pero, semejante a una hoja en blanco, nada se había inculcado en ella, aun de los conocimientos más vulgares. Carecía de educación e instrucción, y no parecía muy interesada por adquirirlas.

Al principio, el insulso espiritu de Eglantina se había alimentado con los recuerdos e impresiones de Petersburgo, su cambio de posición y el halago de hacer en la vida un papel de princesa. Pero cuando hubo pasado medio año y faltóle todo estímulo de fuera, el trato con ella se volvía cada vez más monótono e insoportable.

El Príncipe, por su parte tan acostumbrado a amenas conversaciones, siempre interesado por las cuestiones de actualidad, que innumerables periódicos y revistas le proporcionaban como un eco del gran mundo, sintió como una tortura no verse comprendido en nada por parte de Eglantina.

En los primeros tiempos le era grato el pensar que él sería su preceptor, el que la instruyera hasta verla alcanzar su propio nivel. Pero a